



WOHNEN OHNE SORGEN

Rechte und Pflichten als Mieter

Mit Hinweisen auf Beratungsstellen und Begegnungsstätten

سكن بلا هموم حقوق وواجبات المستأجر

إستنادا إلى مراكز تقديم الاستشارة وأماكن الاجتماعات



WOHNEN OHNE SORGEN

MIETVERTRAG UNTERSCHRIEBEN ... und was nun?

Inhaltsverzeichnis

1.	Was du machen musst	3
2.	Meine Pflichten- Meine Rechte	9
3.	Hausordnung	11
4.	Abfall – Mülltrennung	13
5.	Miete Strom und Heizung (Hilfstabelle)	17
6.	Begegnung und Freizeitgestaltung	19
	• Angebote für Alle	19
	• Angebote für Frauen	21
	• Angebote für Männer	23
	• Angebote für Kinder und Jugendliche	25
7.	Beratung und Information	29
	7.1 Ehe-, Familie und Lebensberatung	29
	7.2 Geflüchtete und Zugewanderte	31
	7.3 Häusliche Gewalt, sexueller Missbrauch	33
	7.4 HIV-Aids	35
	7.5 Kauf- und Mietverträge	35
	7.6 Kinder und Jugendliche	35
	7.7 Menschen mit Behinderungen	37
	7.8 Psychische Probleme	37
	7.9 Schwangerschaft	39
	7.10. Sprache, Bildung und Arbeit	41
	7.11. Sucht und Drogen	45
	7.12. Schulden und Insolvenz	45
8.	Öffentlich Grillen und Picknick	47
9.	Wichtige Nummern in Wolfsburg	51



سكن بلا هموم وقعت عقد الإيجار ... وماذا بعد؟

فهرس المحتويات

1. الأمور التي يجب القيام بها 4
2. حقوقي – واجباتي 10
3. اللائحة التنظيمية الداخلية 12
4. فصل النفايات 14
5. رسوم الكهرباء والتدفئة (جدول المساعدة) 18
6. اللقاءات وتخطيط الأنشطة الترفيهية 20
 - عروض للجميع 20
 - عروض للنساء 22
 - عروض للرجال 24
 - عروض للأطفال والشباب 26
7. الاستشارات والاستعلامات 30
 - 7.1 استشارات الزواج والأسرة والحياة 30
 - 7.2 اللاجئين والمهاجرون 32
 - 7.3 العنف المنزلي والاعتداء الجنسي 34
 - 7.4 فيروس نقص المناعة البشرية (الإيدز) 36
 - 7.5 عقود الشراء والإيجار 36
 - 7.6 الأطفال والشباب 36
 - 7.7 الأشخاص من ذوي الاحتياجات الخاصة 38
 - 7.8 المشاكل النفسية 38
 - 7.9 الحمل 40
 - 7.10 اللغة والتعليم والعمل 42
 - 7.11 الإدمان والمخدرات 46
 - 7.12 الديون والإفلاس 46
8. حفلات الشواء والتنزه في الهواء الطلق 48
9. أرقام مهمة في فولفسبورج 52



Gratulation! Du bist in eine neue Wohnung gezogen. Sicherlich gibt es viel einzurichten, aber zunächst musst du deine neue Adresse bekannt geben, damit du dein Leben und das deiner Familie bequem und organisiert weiterführen kannst.

1. Was du machen musst

Wenn du in eine neue Wohnung umziehst, musst du **deine neue Adresse mitteilen!**



Was passiert, wenn ich meine neue Adresse nicht melde?

Du bekommst eine **Geldbuße!**

In Deutschland ist es gesetzlich vorgeschrieben immer, wenn du umziehst, deine neue Adresse mitzuteilen. Wenn du es nicht machst, wirst du dein Geld nicht bekommen, deine Miete wird nicht bezahlt, du bekommst keine Post und die Krankenkasse übernimmt keine Leistungen.



An wen musst du deine Adresse mitteilen:



- Bürgerdienste
Einwohnermeldestelle -Bürgerdienste
Rathaus B, Zimmer B15
- Strom und Wasser
LSW Energie GmbH & co.KG
Heßlinger Str. 1, 38440 Wolfsburg
<https://www.lsw.de/anmeldung/>
- BAMF Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Bei Bedarf (Formular-Seite 4)
- Fernsehen und Radio in Deutschland
GEZ-Gebühreneinzugszentrale
<https://umziehen.de/an-ab-ummelden/gez-anmelden-wann-ist-das-noetig-wie-und-wo-geht-das-1756>
- Deine Krankenkasse (z.B. BKK)

تهانينا! لقد انتقلت إلى شقة جديدة. بكل تأكيد توجد أشياء كثيرة يجب ترتيبها وتنظيمها، ولكن يتعين عليك أولاً إعلام الآخرين بعنوانك الجديد حتى يتسنى لك مواصلة حياتك وحياة أسرته بطريقة مريحة ومنظمة.



2. الأمور التي يجب القيام بها

عندما تنتقل إلى شقة جديدة،
يجب عليك تسجيل عنوانك الجديد!

ماذا يحدث إذا لم أسجل عنواني الجديد؟



عندئذٍ توقع عليك غرامة مالية!
ينص القانون في ألمانيا على ضرورة تسجيل عنوانك الجديد
عندما تنتقل إلى شقة أخرى. وإذا لم تفعل ذلك، فلن تحصل على أموالك
ولن يُدفع إيجار شقتك ولن تتلقى أي مراسلات بالبريد
ولن تتولى شركة التأمين الصحي دفع أي نفقات أو تعطيك إعانات أو مميزات.

من يجب عليك أن تبلغه بعنوانك الجديد:

مكتب شؤون المواطنين
مكتب تسجيل السكان - مكتب شؤون المواطنين
مجلس البلدية ب، الغرفة رقم B15



الكهرباء والماء
شركة LSW Energie GmbH & co.KG
Heßlinger Str. 1, 38440 Wolfsburg
[/https://www.lsw.de/anmeldung](https://www.lsw.de/anmeldung)



المكتب الاتحادي لشؤون الهجرة واللاجئين (BAMF)
إذا لزم الأمر (النموذج في الصفحة رقم 4)



التلفزيون والراديو في ألمانيا
مركز تحصيل الرسوم (GEZ)
<https://umziehen.de/an-ab-ummelden/gez-anmelden-wann-ist-das-noetig-wie-und-wo-geht-das-1756>



شركة التأمين الصحي (مثل BKK)



- Deine Bank (z.B. Sparkasse)
- Alle deine Geldgeber:
Sozialamt - Arbeitgeber - Agentur für Arbeit - Jobcenter
- Kindergeldkasse und Elterngeldstelle
<https://umziehen.de/an-ab-ummelden/kindergeld-ummelden-bei-umzug-170>
- Telefon- und Internetanbieter
- Kindergarten und Schule
- Vertragspartner
(z.B. Fitnessstudio, Sportverein, Versicherungen)
- Ärzte

Und **du kannst** deine Adresse auch mitteilen an:

- Freunde, Bekannte und Verwandte
- Post - Nachsendeantrag stellen



البنك (مثل Sparkasse)

جميع جهات تقديم الإعانات المالية:

مصلحة الشؤون الاجتماعية - جهة العمل - وكالة العمل الاتحادية - مكتب العمل

صندوق استحقاقات الطفل وجهة صرف الإعانات لأولياء الأمور

<https://umziehen.de/an-ab-ummelden/kindergeld-ummelden-bei-umzug-170>

مزودي خدمات الهاتف والإنترنت

الحضانة والمدرسة

أطراف التعاقد

(مثل صالة الألعاب الرياضية والأندية الرياضية والتأمينات)

الأطباء

ويمكنك أيضًا إبلاغ الآتي ذكرهم بعنوانك:

الأصدقاء والمعارف والأقارب

البريد - قدّم طلب تحويل مؤقت للرسائل



Bitte füll dieses Formular mit deinen Daten und neuen Adresse aus
und sende es per Post an das BAMF.

ADRESSÄNDERUNG

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge BAMF

**Boeselagerstraße 4
38108 Braunschweig
FAX: 0911/943-72701**

Sehr geehrte Damen und Herren,
meine/unsere Adresse hat sich wie folgt geändert:

Name: _____

Vorname: _____

Geburtsdatum: _____

Aktenzeichen: _____

NEUE ADRESSE - NEW ADDRESS - NOVA ADRESA - NOUVELLE ADRESSE
НОВЫЙ АДРЕС - NAVNÎŞANÊN NÛ - NUEVA DIRECCION - عنوان جديد

Diese Adressenänderung erstreckt sich auch auf folgende Familienangehörige:

Ehefrau/-mann: _____

Name der Kinder : _____

Mit freundlichen Grüßen

X _____

يرجى ملء هذا النموذج ببياناتك وعنوانك الجديد
وأرسله بالبريد على عنوان المكتب الاتحادي لشؤون الهجرة واللاجئين.

ADRESSÄNDERUNG

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge BAMF
Boeselagerstraße 4
38108 Braunschweig
FAX: 0911/943-72701

Sehr geehrte Damen und Herren,
meine/unsere Adresse hat sich wie folgt geändert:

Name: _____

Vorname: _____

Geburtsdatum: _____

Aktenzeichen: _____

NEUE ADRESSE - NEW ADDRESS - NOVA ADRESA - NOUVELLE ADRESSE
НОВЫЙ АДРЕС - NAVNÎŞANÊN NÛ - NUEVA DIRECCION - عنوان جديد

Diese Adressenänderung erstreckt sich auch auf folgende Familienangehörige:

Ehefrau/-mann: _____

Name der Kinder : _____

Mit freundlichen Grüßen

X _____

Ich wohne in einer gemieteten Wohnung

1. Meine Pflichten



Meine Rechte



- Ich muss meine neue Adresse bekannt machen.
- Ich muss die Mietkaution bezahlen.
- Ich muss pünktlich jeden Monat die Miete und die Betriebskosten (Heizung, Wasser, Strom) bezahlen.
- Schäden/Mängel muss ich sofort dem Vermieter melden.
- Ich darf in der Wohnung keine Umbauten vornehmen. Z.B. keine Wände oder elektrische Kabel entfernen.
- Wenn ich etwas kaputt mache, muss ich den Schaden ersetzen.
- Ich muss die Wohnung ordentlich beheizen und belüften.
- Ich darf keine Untermieter aufnehmen. Besucher sind längstens für 6 Wochen erlaubt.
- Ich muss die **Hausordnung** beachten und auf die anderen Mieter im Haus Rücksicht nehmen.
- Ich muss meinen Müll trennen und in die entsprechenden Container entsorgen.
- Ich darf den Hausflur und die Kellergänge nicht zum Abstellen von Gegenständen nutzen.

- Ich brauche keine Maklergebühren bezahlen.
- Ich habe die Möglichkeit die Mietkaution in 3 gleich hohen Raten zu bezahlen.
- Ich bestimme, wer zu Besuch kommt und meine Wohnung betreten darf.
- Ich darf, mit Zustimmung des Vermieters, Mitbewohner in meine Wohnung aufnehmen.
- Wie ich meine Wohnung einrichte und dekoriere, entscheide ich allein.
- Ich darf in meiner Wohnung Kleintiere, z.B. Vögel, Kaninchen etc. halten. Hunde und Katzen grundsätzlich nur mit Zustimmung des Vermieters.
- Mietmängel (z.B. die Heizung funktioniert nicht oder es gibt kein warmes Wasser) müssen vom Vermieter so schnell wie möglich beseitigt werden, sonst habe ich das Recht weniger Miete zu zahlen.
- Mein Hausrecht gilt auch bei Kündigung, solange die Wohnung noch nicht zurückgegeben wurde.

أسكن في شقة مستأجرة

حقوق



2. واجباتي

- لست بحاجة لدفع رسوم سمسة على الشقة.
- لدي إمكانية دفع تأمين الإيجار على 3 أقساط متساوية.
- أنا من أحدد من يأتي لزيارتي ويدخل شقتي.
- يمكنني السماح لرفقاء سكن آخرين بالعيش في شقتي بعد الحصول على موافقة المؤجر.
- أنا وحدي من أقرر كيف أقوم بإعداد شقتي وتزيينها.
- يُسمح لي بتربية حيوانات أليفة صغيرة في الشقة، مثل الطيور والأرانب وما إلى ذلك. وعادةً يُسمح بتربية قطط أو كلاب أيضًا ولكن بموافقة المؤجر.
- يجب إصلاح أي عيوب في الشقة المؤجرة (على سبيل المثال المدفأة لا تعمل أو لا يوجد ماء ساخن) من قبل المؤجر في أسرع وقت ممكن، وإلا يحق لي دفع مبلغ إيجار أقل.
- تسري حقوق إقامتي أيضًا في حالة فسخ العقد، طالما لم تُسلم الشقة للمؤجر بعد.

- يجب أن أسجل عنواني الجديد.
- يجب أن أدفع تأمين الإيجار.
- يجب أن أدفع الإيجار والنفقات التشغيلية (التدفئة والماء والكهرباء) في الوقت المحدد من كل شهر.
- يجب أن أبلغ المؤجر بأي تلفيات/عيوب على الفور.
- لا يُسمح لي بإجراء أي تعديلات في الشقة. مثل هدم حوائط أو نزع أسلاك كهربائية.
- يجب عليّ إصلاح أو تعويض ما أفسدته في الشقة.
- يجب تدفئة الشقة وتهويتها بصورة صحيحة.
- لا يُسمح لي بإيجار الشقة من الباطن. يسمح للزوار بالإقامة في الشقة لمدة لا تزيد عن 6 أسابيع.
- يجب أن أحترم اللائحة التنظيمية الداخلية وأراعي المستأجرين الآخرين في المبنى.
- يجب أن أفصل النفايات الخاصة بي وأتخلص منها في الحاويات المناسبة.
- لا يُسمح لي باستخدام الممر أو ممرات القبو لتخزين أي أغراض بها.

Für das glückliche Leben in einer Wohnung und für das gute nachbarschaftliche Zusammenleben muss man ein paar wichtige Regeln halten.

3. Hausordnung

Bei einer Hausordnung handelt es sich in der Regel um Vorschriften, die für die Benutzung von Gebäuden erlassen werden. Alle Mieter kennen die dort festgelegten Regelungen und halten sich daran.

Eine allgemeine Hausordnung kann für Mietwohnungen, Mehrfamilienhäuser, Wohnblocks, öffentliche Gebäude oder auch in Supermärkten und Kaufhäuser gelten.



Es gibt verschiedene Arten von Hausordnungen. Hausordnungen stehen im Mietvertrag oder hängen als Aushang im Haus. Grundsätzlich werden die Bestimmungen für die Nutzung des Gebäudes festgelegt.

Wichtige Themen rund um die Hausordnung:

- Fahrstuhl
- Haustiere
- Treppenhaus (Rennen, Ballspielen oder das Abstellen von Kinderwagen bzw. anderen Geräten) was aus sicherheitstechnischen Gründen nicht erlaubt ist.
- Treppenreinigung
- Rauchverbot
- Ruhezeiten: Mittagsruhe von 12:00 bzw. 13:00 bis 15 Uhr
Nachtruhe von 22 bis 6 Uhr
- Nutzungszeiten von gemeinschaftlichen Anlagen und Räumen wie Waschraum, Mülltonnen oder Keller.
- Lärm, Sauberkeit, Ordnung.



Die Einhaltung dieser Regeln können nicht nur Vermieter einfordern, sondern auch alle Mieter im Haus. Für die Wohngemeinschaft gilt das auch. Bei einer Missachtung kann eine Kündigung bedeuten.

يجب اتباع بعض القواعد المهمة للعيش بسعادة في الشقة ولتحقيق التعايش السلمي الجيد مع الجيران.

3. اللائحة التنظيمية الداخلية

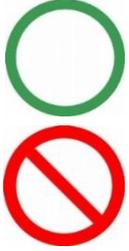


عادةً ما تكون اللائحة التنظيمية الداخلية عبارة عن تعليمات وقواعد تنظم كيفية الانتفاع بالمباني السكنية. فجميع المستأجرين على دراية باللوائح الموضوعة فيها ويلتزمون بها.

يمكن تطبيق اللائحة التنظيمية الداخلية العامة على الشقق المستأجرة والمنازل التي تضم عدة عائلات والمجمعات السكنية والمباني العامة وكذلك في محلات السوبر ماركت والمحلات التجارية.

هناك أنواع مختلفة من اللوائح التنظيمية الداخلية: ترد اللوائح التنظيمية الداخلية في عقد الإيجار أو تُعلق في المبنى. وعادةً ما تُوضع فيها تعليمات استخدام المبنى.

موضوعات مهمة تتعلق باللائحة التنظيمية الداخلية:



- المصعد
- الحيوانات الأليفة
- الدرج (الجرى أو اللعب بالكرة أو وضع عربات أطفال أو غيرها من الأجهزة) غير مسموح بها لأسباب تتعلق بالسلامة.
- تنظيف الدرج
- حظر التدخين
- مواعيد الراحة: فترة الراحة من الساعة 12:00 أو 13:00 إلى الساعة 15:00
- فترة الهدوء أثناء الليل من الساعة 22 إلى 6
- أوقات استخدام المرافق والغرف المشتركة
- مثل غرفة الغسيل أو حاويات النفايات أو القبو.
- الضوضاء والنظافة والنظام.

ليس المؤجر وحده من يستطيع المطالبة بالامتثال لهذه القواعد، ولكن أيضًا جميع المستأجرين في المبنى السكني. وهذا ينطبق أيضًا على السكن المشترك. في حالة مخالفة هذه القواعد قد يُفسخ عقد الإيجار.

4. Abfall - Mülltrennung

Welcher Abfall in welche Tonne?

Which waste goes in which bin? - Quels déchets dans quelle poubelle? - Quale tipo di rifiuto in quale contenitore? - Jakie śmieci do jakiego pojemnika? - В какой контейнер выбрасываются те или иные отходы? - Hangi çöp hangi bidona? - Qué basura en qué contenedor? - دان؟ زباله کدام در زباله کدام - أي أنواع القمامة توضع في أي صناديق مخصصة لذلك؟



<p>Restabfall</p> <p>Non-recyclable waste Déchets résiduels Rifiuto residuo Odpady Остаточные отходы Artık çöp قمامة بقايا الأشياء دماند باقی زباله Basura no reciclable</p>	<p>Altpapier</p> <p>Paper/cardboard Papier/carte Carta e cartone Makulatura Макулатура Hurda kağıt القمامة الورقية مباطل کاغذ Papel y cartón</p>	<p>Bioabfall/Gartenabfall</p> <p>Organic waste Déchets biologiques/de jardin Rifiuto organico/compostaggio Органические Отходы/ /Садовые отходы Biyolojik çöp / Bahçe çöpleri مخلفات الحدائق / القمامة العضوية بیولوجیک / باغچه زباله Basura orgánica y de jardín</p>	<p>Recyclebare Verpackung/ Gelber Sack</p> <p>Recyclable packaging material Emballage recyclable/sac jaune Sacchetto giallo/ Imballaggio riciclabile Упаковка, пригодная для вторичной переработки/ Желтый пакет Geri dönüştürülebilir ambalaj/Sarı çanta صندوق القمامة الأصفر / الكيس الأصفر بزیافت قابل مواد-زرد کیسه Empaques reciclables/saco amarillo</p>	<p>Altglas</p> <p>Glass Verre Vetro Szkło Стекло Hurda cam المخلفات الزجاجية لمستعم شیشه Vidrio</p>
<p>Wolfsburger Abfallwirtschaft und Straßenreinigung</p>		<p>Tel.: 05361 28 3200 • www.was-wolfsburg.de</p>		

https://was-wolfsburg.de/pdf/kleines_abfall_abc.pdf

4. فصل النفايات

Welcher Abfall in welche Tonne?

Which waste goes in which bin? - Quels déchets dans quelle poubelle? - Quale tipo di rifiuto in quale contenitore? - Jakie smieci do jakiego pojemnika? - В какой контейнер выбрасываются те или иные отходы? - Hangi çöp hangi bidona? - Qué basura en qué contenedor? - دان؟ زباله كدام در زباله كدام - أي أنواع القمامة توضع في أي صناديق مخصصة لذلك؟



<p>Restabfall</p> <p>Non-recyclable waste Déchets résiduels Rifiuto residuo Odpady Остаточные отходы Artık çöp قمامة بقايا الأشياء هماند باقی زباله Basura no reciclable</p>	<p>Altpapier</p> <p>Paper/cardboard Papier/carte Carta e cartone Makulatura Макулатура Hurda kağıt القمامة الورقية جباطل كاغذ Papel y cartón</p>	<p>Bioabfall/Gartenabfall</p> <p>Organic waste Déchets biologiques/de jardin Rifiuto organico/compostaggio Органические Отходы/ /Садовые отходы Biyolojik çöp / Bahçe çöpleri مخلفات الحدائق / القمامة العضوية یطبیع / باغچه زباله Basura orgánica y de jardín</p>	<p>Recyclebare Verpackung/ Gelber Sack</p> <p>Recyclable packaging material Emballage recyclable/sac jaune Sacchetto giallo/ Imballaggio riciclabile Упаковка, пригодная для вторичной переработки/ Желтый пакет Geri dönüştürülebilir ambalaj/Sarı çanta صندوق القمامة الأصفر / الكيس الأصفر بزیافت قابل مواد- زرد کیسه Empaques reciclables/saco amarillo</p>	<p>Altglas</p> <p>Glass Verre Vetro Szkło Стекло Hurda cam المخلفات الزجاجية لمستعم شیشه Vidrio</p>

Achtung!



▪ Sperrmüll

Was gehört zu Sperrmüll?

Zum Beispiel:

- Möbel (Schrank, Tisch, Stuhl, Bett)
- Teppich
- Matratze
- Koffer

Du musst einen Termin zur Abholung vereinbaren!

Telefon

05361 28-3333 (Service Center Wolfsburg)

Montag bis Freitag: 7:00–18:00 Uhr

Internet

www.was-wolfsburg.de

E-Mail

sperrabfall@was.wolfsburg.de

Eventuell musst du 4-6 Wochen warten bis dein Sperrmüll abgeholt wird.

Bitte den Sperrmüll erst 1 Tag vor dem Termin herausstellen.

Der Sperrmüll gehört ordentlich abgestellt auf den Müllplatz oder an den Straßenrand.



Den Sperrmüll nicht in Kartons oder Säcken abstellen!

- Kleine **Elektrogeräte** in kleiner Menge können im **Entsorgungszentrum Wolfsburg** abgegeben werden.

➤ Weyhäuser Weg 3
38442 Wolfsburg

Montag-Freitag: 08:00-15:00 Uhr

Samstag: 08:00-12:00 Uhr

مهم

القمامة كبيرة الحجم

تشمل النفايات كبيرة الحجم على سبيل المثال

الاثاث

خزانة

طاولة،

كرسي،

سرير

السجاد

الحقائب الكبيرة

يبرجى تحديد موعد مسبق لجمع و نقل النفايات كبيرة الحجم

هاتف

(مركز خدمة فولفسبورج) 05361 28-3333

الاثنين إلى الجمعة: من 7 صباحًا إلى 6 بعد الظهر

إنترنت

www.was-wolfsburg.de

بريد إلكتروني

sperrabfall@was.wolfsburg.de

يرجى وضع النفايات كبيرة الحجم الخاصة بك في الخارج ٢٤ ساعة كحد أقصى قبل يوم

موعد جمع النفايات

يرجى وضعها بشكل مرني جيد على حدود الموقع المواجه للطري(موعد جمع النفايات

بشكل لا يعيق حركة المرور في الشارع

قد تضطر إلى الانتظار لمدة 4 إلى 6 أسابيع قبل أن يتم جمع و نقل النفايات كبيرة الحجم

لا تضع النفايات كبيرة الحجم في صناديق أو أكياس

يمكن أخذ الأجهزة الكهربائية الصغيرة إلى مركز إعادة التدوير في فولفسبور

Weyhäuser Weg 3

38442 Wolfsburg

الاثنين - الجمعة: 08:00 - 15:00

السبت: 08:00 - 12:00

5. Miete Strom und Heizung

Die Miete, Strom Wasser und Heizung werden jeden Monat von deinem Bankkonto abgebucht. Wenn du kein Geld auf deinem Konto hast, muss du extra Gebühren bezahlen!

Denkt daran, es muss immer so viel Geld auf deinem Konto sein, dass alle Abbuchungen erfolgen können. (z.B. für die Miete, Telefon- oder Handyrechnung, das Essengeld für die KiTa oder Schule usw.), **sonst bezahlst du danach sogar mehr!**



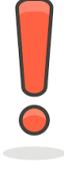
Hilfstabelle. Hier kannst du deine Kosten aufschreiben.

Wieviel Geld darf ich ausgeben?

Ich bekomme dieses Geld jeden Monat!	
Gesamt - Einkommen:	€
Dieses Geld MUSS auf dem Konto bleiben:	
Miete	€
Privathaftpflichtversicherung	€
Hausratversicherung	€
Essengeld KiTa/ Schule	€
Handy	€
Telefon	€
Heizung	€
Wasser	€
Strom	€
ARD ZDF (Fernsehen/Radio)	€
Kontoführungsgebühren	€
Busfahrkarten	€
Auto: Benzin	€
Auto: Versicherung	€
Medikamente	€
Ratenzahlung Schulden	€
	€
	€
	€
Ausgaben Summe=	€
Einkommen minus Summe	€
Zur Verfügung:	
Dieses Geld kann abgeholt werden!	

5. رسوم الكهرباء والتدفئة

يُخصم الإيجار ورسوم استهلاك الكهرباء والماء والتدفئة كل شهر من حسابك لبنكي. إذا لم يكن لديك مال في حسابك البنكي، فسوف يتعين عليك دفع رسوم إضافية!



ومن ثم احرص على أن يكون هناك دومًا ما يكفي من المال في حسابك حتى يمكن خصم جميع هذه الرسوم والاستحقاقات (مثلًا مبلغ الإيجار أو فاتورة الهاتف الأرضي أو المحمول، ومصاريف الطعام لدار الرعاية النهارية للأطفال أو المدرسة وما إلى ذلك)، وإلا سوف تُضطر إلى دفع مبلغ أعلى بعد ذلك!

جدول المساعدة. تستطيع سرد كافة مصاريفك فيه.

الحد الأقصى للإنفاق؟

أحصل على هذا المبلغ شهريًا! الإجمالي - الدخل: يورو	
يجب أن يتوفر هذا المبلغ في الحساب:	
يورو	الإيجار الشهري
يورو	تأمين المسؤولية الشخصية
يورو	تأمين على المنزل
يورو	بدل وجبة روضة الأطفال/ أو المدرسة
يورو	الهاتف المحمول
يورو	التليفون الأرضي
يورو	التدفئة
يورو	المياه
يورو	الكهرباء
يورو	المؤسسة العامة للبث الإذاعي لجمهورية ألمانيا الاتحادية (تلفزيون / راديو)
يورو	رسوم فتح الحساب البنكي
يورو	تذاكر التنقل بالحافلة
يورو	السيارة: البنزين
يورو	السيارة: التأمين
يورو	الأدوية
يورو	الأقساط الشهرية والديون
	إجمالي النفقات:
	خصم النفقات من الدخل
يورو	المبلغ المتوفر: يمكن سحب هذا المبلغ!

6. Begegnung und Freizeitgestaltung

Angebote für Alle



- **Cafe Welcome**
Donnerstag, 16:00-18:30 Uhr
Im Karl-Leisner-Haus „Katju“
Kettelerstr. 3, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361-89009-19
<https://www.caritas-wolfsburg.de/index.html#einrichtungen>

- **DAS WEST**
Soziokultureller Begegnungsort am Laagberg
Samlandweg 17, 38440 Wolfsburg
Mobil: 0151-56943718/ Mail: das-west@stadt.wolfsburg.de

- **FABI**
Ev. Familienbildungsstätte im Haus der Kirche
An der Christuskirche 3a, 38440 Wolfsburg
Tel. 05361-89333-10 / Mail: info@fabi-wolfsburg.de

- **Kinder- und Familienzentren**
 - ◆ DRK-Kinder- Und Familienzentrum Westhagen
 - ◆ Ev. Kinder- und Familienzentrum Johannes, Vorsfelde-Süd
 - ◆ Ev. Kinder- und Familienzentrum Martin-Luther
 - ◆ Ev. Kinder- und Familienzentrum St. Annen
 - ◆ Ev. Paulus Kinder- und Familienzentrum
 - ◆ Kath. Kinder- und Familienzentrum St. Christophorus-Haus
 - ◆ Kinder- und Familienhaus Westhagen
 - ◆ St. Joseph katholisches Familienzentrum
 - ◆ St. Raphael katholisches Familienzentrum
 - ◆ Städtisches Kinder- und Familienzentrum am Ring, Westhagen
 - ◆ Städtisches Kinder- und Familienzentrum Vorsfelde
 - ◆ Gemeinsam-Wachsen-Gruppen<https://www.wolfsburg.de/leben/familie/kinder-und-familienzentren>

- **Centro Italiano - Förderverein**
Goethestraße 48, 38440 Wolfsburg
<http://www.centro-italiano-wolfsburg.com>

- **Islamisches Kulturzentrum Wolfsburg**
Berliner Ring 39, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361-2764572 / Mail: info@islamwob.de
<https://www.islam-wolfsburg.de/wb/>

6. اللقاءات وتخطيط الأنشطة الترفيهية

عروض للجميع



• المقهى الترحيبي (Cafe Welcome)

الخميس من الساعة 16:00 إلى 18:30

في مبنى "Katju" Karl Leisner

Kettelerstr. 3, 38440 Wolfsburg

الهاتف: 05361-89009-19

<https://www.caritas-wolfsburg.de/index.html#einrichtungen>

• الغرب (DAS WEST)

مكان لقاء اجتماعي وثقافي في لاغبرغ

Samlandweg 17, 38440 Wolfsburg

الهاتف المحمول: 0151-56943718 / البريد الإلكتروني: das-west@stadt.wolfsburg.de

• فابي (FABI)

مركز التربية الأسرية الإنجيلية في مبنى الكنيسة

An der Christuskirche 3a, 38440 Wolfsburg

الهاتف: 05361-89333-10 / البريد الإلكتروني: info@fabi-wolfsburg.de

• مراكز شؤون الأطفال والأسرة

◆ مركز شؤون الأطفال والأسرة التابع للصليب الأحمر الألماني في فيستهاغن

◆ مركز شؤون الأطفال والأسرة يوهانيس فورسفيلده زود

◆ مركز شؤون الأطفال والأسرة مارتين لوثر

◆ مركز شؤون الأطفال والأسرة سانت أنين

◆ مركز شؤون الأطفال والأسرة بولوس

◆ مركز شؤون الأطفال والأسرة الكاثوليكي سانت كريستوفروس هاوس

◆ مركز شؤون الأطفال والأسرة فيستهاغن

◆ مركز شؤون الأطفال والأسرة الكاثوليكي سانت جوزيف

◆ مركز شؤون الأطفال والأسرة الكاثوليكي سانت رافائيل

◆ مركز شؤون الأطفال والأسرة المدني في رينج بفيستهاغن

◆ مركز شؤون الأطفال والأسرة المدني في فورسفيلده

◆ مجموعات النمو المشترك

<https://www.wolfsburg.de/leben/familie/kinder-und-familienzentren>

• رابطة الدعم سينترو إيطاليانو (Centro Italiano)

Goethestraße 48, 38440 Wolfsburg

<http://www.centro-italiano-wolfsburg.com>

• المركز الثقافي الإسلامي في فولفسبورج

Berliner Ring 39, 38440 Wolfsburg

الهاتف: 05361-2764572 / البريد الإلكتروني: info@islamwob.de

www.islam-wolfsburg.de

- **KulturHaus Westhagen** (ehem. St. Elisabeth Kirche)
Dessauer Str. 12, 38444 Wolfsburg
Tel.: 05361-282188 und 05361-779559 /
Mail: christina.anger@stadt.wolfsburg.de / info@westhagen.net
- **Mehrgenerationenhaus**
Hansaplatz 17, 38448 Wolfsburg
Tel.: 05361-61374 / Mail: mehrgenerationenhaus@stadt.wolfsburg.de

- **Stadtbibliothek**
Alvar-Aalto-Kulturhaus
Porschestraße 51, 38440 Wolfsburg
<https://www.wolfsburg.de/stadtbibliothek>



Stadtteilbibliothek Detmerode
Detmeroder Markt 4, 38444 Wolfsburg

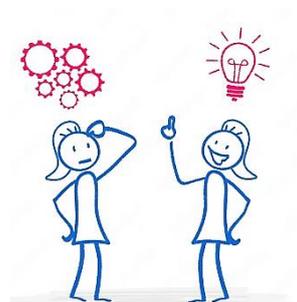
Stadtteilbibliothek Fallersleben
Hofekamp 10, 38442 Wolfsburg

Stadtteilbibliothek Vorsfelde
Lange Straße 21, 38446 Wolfsburg

Angebote für Frauen

- **Karibu-Frauengruppe** - mittwochs 1300-15:00 Uhr
Karl-Leisner-Haus „Katju“
Kettelerstr. 3, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361-89009-12 / Mail: Fluechtingsberatung@caritas-wolfsburg.de

- **Frauzentrum - Frauenzimmer**
Goethestr. 12, 38449 Wolfsburg
Tel.: 05361-41242 / Mail: christa@oemisch.de
<http://frauzentrum-frauenzimmer-wob.com>



- **Mütterzentrum Westhagen**
Hallesche Straße 40c, 38444 Wolfsburg
<http://muetterzentrum-westhagen.de>

- **Nähwerkstatt Westhagen**
Hallesche Straße 26e, 38444 Wolfsburg
Mail: info@westhagen.net
<https://westhagen.net/naehwerkstatt/>

- **دار الثقافة فيستهاغن (سابقًا كنيسة سانت إليزابيث)**
Dessauer Str. 12, 38444 Wolfsburg
الهاتف: 05361-282188 وكذلك 05361-779559
البريد الإلكتروني: christina.anger@stadt.wolfsburg.de / info@westhagen.net

- **دار الأجيال المتعددة (Mehrgenerationenhaus)**
Hansaplatz 17, 38448 Wolfsburg
الهاتف: 05361-61374 / البريد الإلكتروني: mehrgenerationenhaus@stadt.wolfsburg.de



- **مكتبة المدينة**
دار الثقافة أفار ألتو
Porschestraße 51, 38440 Wolfsburg
<https://www.wolfsburg.de/stadtbibliothek>

مكتبة ديتميروده المحلية
Detmeroder Markt 4, 38444 Wolfsburg

مكتبة فالرسليين المحلية
Hofekamp 10, 38442 Wolfsburg

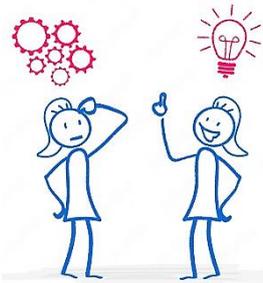
مكتبة فورسفيده المحلية
Lange Straße 21, 38446 Wolfsburg

عروض للنساء

- **مجموعة كاريو النسوية - الأربعاء من الساعة 13:00 إلى 15:00**
مبنى "Karl Leisner "Katju"
3, 38440 Wolfsburg Kettelerstr.
الهاتف: 05361-89009-12
البريد الإلكتروني: Fluechtingsberatung@caritas-wolfsburg.de

- **مركز شؤون النساء - غرفة النساء**
12, 38449 Wolfsburg Goethestr.
الهاتف: 05361-41242 / البريد الإلكتروني: christa@oemisch.de
<http://frauenzentrum-frauenzimmer-wob.com>

- **مركز شؤون الأمهات في فيستهاغن**
Hallesche Straße 40c, 38444 Wolfsburg
الهاتف: 05361-7716-22 / البريد الإلكتروني: mzw-wob@online.de
<http://muetterzentrum-westhagen.de>

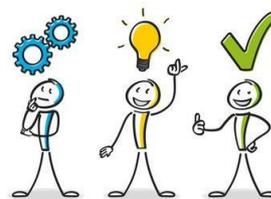


- **ورشة الخياطة في فيستهاغن**
Hallesche Straße 26e, 38444 Wolfsburg
البريد الإلكتروني: info@westhagen.net
<https://westhagen.net/naehwerkstatt>

Angebote für Männer

Interkulturelles Väterbüro

Braunschweiger Str. 12, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361-281867
Mail: vaeterbuero@stadt.wolfsburg.de
<https://www.wolfsburg.de/vaeterbuero>



Angebote für Kinder und Jugendliche

• Stadt Wolfsburg Jugendförderung

Seilerstraße 3, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361-282511
Mail: jugendfoederung@stadt.wolfsburg.de



• Aktivspielplätze

ASP Buntspecht - Vorsfelde

Hermann-Löns-Str. 2a, 38448 Wolfsburg
Tel.: 05363-30221 / Mobil: 0160-98062812
Mail: abenteuerspielplatz@stadt.wolfsburg.de
Di -Fr 14:00-17:00 Uhr

ASP Fallersleben

Walter-Kollo-Straße 15 a, 38442 Wolfsburg
Tel.: 05362-52150 / Mobil: 0160-98073481
Mail: aktivspielplatz@stadt.wolfsburg.de
Mo, Di, Do, Fr 14:00-17:45 Uhr und Mi 15:00-17:45 Uhr

Bauspielplatz Westhagen

Stralsunder Ring 31 a, 38444 Wolfsburg
Tel.: 05361- 888179 / Mobil: 0160-98074748
Mail: bauspielplatz@stadt.wolfsburg.de
Mo-Fr 13:00-17:45 Uhr

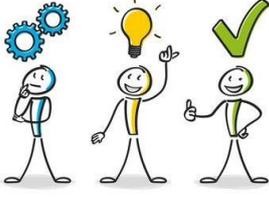
• Kinderraum im Mehrgenerationenhaus

Hansaplatz 17, 38448 Wolfsburg
Tel.: 05361-61374 /Mobil 0160 98059613
Mo-Fr 15:00-18:00 Uhr

• Rote Zora

Mädchentreff-Teen Mom
Porschestraße 90, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361-24072
<https://www.rotezora-wob.de>





عروض للرجال

مكتب شؤون الآباء متعدد الثقافات

Braunschweiger Str. 12, 38440 Wolfsburg

الهاتف: 05361-281867

البريد الإلكتروني: vaeterbuero@stadt.wolfsburg.de

<https://www.wolfsburg.de/vaeterbuero>

عروض للأطفال والشباب

• دعم الشباب في مدينة فولفسبورج

Seilerstraße 3, 38440 Wolfsburg

الهاتف: 05361-282511

البريد الإلكتروني: jugendfoederung@stadt.wolfsburg.de



• أماكن اللعب

ASP Buntspecht - Vorsfelde

Hermann-Löns-Str. 2a, 38448 Wolfsburg

الهاتف: 05363-30221 / الهاتف المحمول: 0160-98062812

البريد الإلكتروني: abenteuerspielplatz@stadt.wolfsburg.de

الثلاثاء إلى الجمعة من الساعة 14:00 إلى 17:00

ASP Fallersleben

Walter-Kollo-Straße 15 a, 38442 Wolfsburg

الهاتف: 05362-52150 / الهاتف المحمول: 0160-98073481

البريد الإلكتروني: aktivspielplatz@stadt.wolfsburg.de

الاثنين والثلاثاء والخميس والجمعة من الساعة 14:00 إلى 17:45 والأربعاء من

الساعة 15:00 إلى 17:45

Bauspielplatz Westhagen ملعب

Stralsunder Ring 31 a, 38444 Wolfsburg

الهاتف: 05361-888179 / الهاتف المحمول: 0160-98074748

البريد الإلكتروني: bauspielplatz@stadt.wolfsburg.de

الاثنين إلى الجمعة من الساعة 13:00 إلى 17:45

• غرفة الأطفال في دار الأجيال المتعددة

Hansaplatz 17, 38448 Wolfsburg

الهاتف: 05361-61374 وكذلك 0160 98059613

الاثنين إلى الجمعة من الساعة 15:00 إلى 18:00

• Rote Zora

ملتقى الفتيات والأمهات المراهقات

Porschestraße 90, 38440 Wolfsburg

الهاتف: 05361-24072

<https://www.rotezora-wob.de>



- **Freizeitheime - Jugendzentren**

<https://jugendraumgeben.de>

Spielzeit FBZ Jugendzentrum Westhagen

Jenaer Straße 39a, 38444

Tel.: 05361 -888053 und 05361-888054

Mobil: 0160-98045905 / Mail: fbz-westhagen@stadt.wolfsburg.de

Mi-Fr 15:00-18:00 Uhr



Forsthaus Fallersleben

Am Alten Brauhaus 7, 38442 Wolfsburg

Tel.: 05362-51966 / Mail: juze-forsthaus@stadt.wolfsburg.de

Freizeitheim Detmerode

Bonhoefferstr. 33, 38444 Wolfsburg

Tel.: 05361-774644 und 05361-8912601

Mail: fh-detmerode@stadt.wolfsburg.de

Di 15:30-19:00 Uhr, Mi 16:00-19:00 Uhr, Do + Fr 15:30-19:00 Uhr

Jugendort Haltestelle

Porschestraße 2c, 38440 Wolfsburg

Tel.: 05361-8906737

Mail: haltestelle@stadt.wolfsburg.de



Jugendhaus ASS

Wolfsburger Str. 4, 38448 Wolfsburg

Tel.: 05363- 99178 / Mail: jh-ass@stadt.wolfsburg.de

Jugendhaus Ost

Walter-Flex-Weg 2, 38446 Wolfsburg

Tel.: 05361-54245 / Mail: jh-ost@stadt.wolfsburg.de

Jugendtreff Flip Flop

Greta-Overbeck-Ring 13a, 38446 Wolfsburg

Tel.: 05363- 812532 / Mobil: 0160 980 392 96 / Mail: buergerzentrum@stadt.wolfsburg.de

Jugendtreff Tanklager Ehmén

Zum Alten Bahnhof 1, 38442 Wolfsburg

Tel: 05362- 63688 / Mail: tanklager@stjr.de

Jugendtreff Nordsteimke

Steinbeker Str. 35A, 38446 Wolfsburg

Tel.: 05363- 704837

<https://www.wolfsburg.de/leben/familie/freizeitheime-jugendtreffs-und-jugendzentren>

• دور ترفيهية - مراكز شباب

<https://jugendraumgeben.de>



مركز شباب فيستهاغن FBZ

Jenaer Straße 39a, 38444

الهاتف: 05361-888053 وكذلك 05361-888054

الهاتف المحمول: 0160-98045905

البريد الإلكتروني: fbz-westhagen@stadt.wolfsburg.de

الأربعاء إلى الجمعة من الساعة 15:00 إلى 18:00

Forsthaus Fallersleben

Am Alten Brauhaus 7, 38442 Wolfsburg

الهاتف: 05362-51966 / البريد الإلكتروني: juze-forsthaus@stadt.wolfsburg.de

الدار الترفيهية Detmerode

33, 38444 Wolfsburg Bonhoefferstr.

الهاتف: 05361-774644 وكذلك 05361-8912601

البريد الإلكتروني: fh-detmerode@stadt.wolfsburg.de

الثلاثاء من الساعة 15:30 إلى 19:00، والأربعاء من 16:00 إلى 19:00،

والخميس والجمعة من 15:30 إلى 19:00



ملتقى الشباب Haltestelle

Porschestraße 2c, 38440 Wolfsburg

الهاتف: 05361-8906737

البريد الإلكتروني: haltestelle@stadt.wolfsburg.de

دار الشباب ASS

Wolfsburger Str. 4, 38448 Wolfsburg

الهاتف: 05363-99178 / البريد الإلكتروني: jh-ass@stadt.wolfsburg.de

دار الشباب Ost

Walter-Flex-Weg 2, 38446 Wolfsburg

الهاتف: 05361-54245 / البريد الإلكتروني: jh-ost@stadt.wolfsburg.de

ملتقى الشباب Flip Flop

Greta-Overbeck-Ring 13a, 38446 Wolfsburg

الهاتف: 05363-812532 / الهاتف المحمول: 0160 980 392 96

البريد الإلكتروني: buergerzentrum@stadt.wolfsburg.de

ملتقى الشباب Tanklager Ehmén

Zum Alten Bahnhof 1, 38442 Wolfsburg

الهاتف: 05362-63688 / البريد الإلكتروني: tanklager@stjr.de

ملتقى الشباب Nordsteimke

Steinbeker Str. 35A, 38446 Wolfsburg

الهاتف: 05363-704837

<https://www.wolfsburg.de/leben/familie/freizeitheimen-jugendtreffs-und-jugendzentren>

Kinder- und Jugendtreff "Burg" der NEULAND Wohnungsgesellschaft

John-F.-Kennedy-Allee 65, 38444 Wolfsburg

Mobil: 01575-7440051

<https://www.nld.de/unternehmen/soziales-engagement/jugendarbeit>

Diversity Jugendraum

Berliner Ring 39, 38440 Wolfsburg

<https://www.facebook.com/diversity.jugendraum.wolfsburg/>

Jugendhaus Xtrem

Breslauer Str. 198, 38440 Wolfsburg

Tel.: 05361-31266

Jugendtreff Hattorf

Krugstraße 2B, 38444 Wolfsburg

Tel.: 05308-4279

Jugendtreff KatJu

Katholisches Jugendhaus

Kettelerstraße 3, 38400 Wolfsburg

Tel.: 05361- 206760

<https://www.facebook.com/kirchewolfsburg.de/>

Stadtjugendring Wolfsburg e.V.

Kleiststraße 33, 38440 Wolfsburg

Tel.: 05361-8518-0 / Mail:stjr@stjr.de

<https://www.stjr.de/404/>



نادي "بورغ" للأطفال والشباب التابع لشركة الإسكان NEULAND
John-F.-Kennedy-Allee 65, 38444 Wolfsburg
الهاتف المحمول: 01575-7440051

<https://www.nld.de/unternehmen/soziales-engagement/jugendarbeit>

مكان الشباب المتنوع

Berliner Ring 39, 38440 Wolfsburg

[/https://www.facebook.com/diversity.jugendraum.wolfsburg](https://www.facebook.com/diversity.jugendraum.wolfsburg)

دار الشباب Xtrem

Breslauer Str. 198, 38440 Wolfsburg

الهاتف: 05361-31266



ملتقى الشباب Hattorf

Krugstraße 2B, 38444 Wolfsburg

الهاتف: 05308-4279

ملتقى الشباب KatJu

Katholisches Jugendhaus

Kettelerstraße 3, 38400 Wolfsburg

الهاتف: 05361-206760

[/https://www.facebook.com/kirchewolfsburg.de](https://www.facebook.com/kirchewolfsburg.de)

مجلس شباب المدينة Wolfsburg e.V.

Kleiststraße 33, 38440 Wolfsburg

الهاتف: 05361-8518-0 / البريد الإلكتروني: stjr@stjr.de

[/https://www.stjr.de/404](https://www.stjr.de/404)

7. Beratung und Information

7.1. Ehe-, Familie- und Lebensberatung

Stadt Wolfsburg Geschäftsbereich Jugend

Kinder, Kitabetreuungsplatz, Elternbeiträge,
Kindertagespflege, Elterngeld/Elternzeit, Unterhalt,
Vormundschaft, Vaterschaftsanerkennung,
Sorgerecht und Prävention.



• **Abteilung Soziale Dienste ASD**

Kinder, Pflegekinder- und Adoptionsdienst,
Unbegleitete Minderjährige Ausländer, Jugendgerichtshilfe.
Offene Sprechstunde: Di. 08:30-16:30 Uhr, Do. 08:30-17:30 Uhr
Pestalozziallee 1a, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361-28 2847

<https://www.wolfsburg.de/leben/familie/sozialer-dienst>

In dringenden Fällen erreichen Sie die Rufbereitschaft der
Abteilung Soziale Dienste außerhalb der Servicezeiten an 365 Tagen im Jahr
über die Polizei Wolfsburg

Heßlingerstraße 27, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361 4646215 / Mail: ema@stadt.wolfsburg.de

• **Erziehungsberatungsstelle Wolfsburg**

Braunschweiger Str. 12, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361-28 1161

Mail: erziehungsberatung@stadt.wolfsburg.de

<https://www.wolfsburg.de/newsroom/2015/01/18/16/47/angebote-der-erziehungsberatung>

• **Familienbegleitung**

Babybesuchsdienst
Handy: 0151-72109387

Mail: nicolle.langer@stadt.wolfsburg.de
babybesuchsdienst@stadt.wolfsburg.de

Ehe-, Familien- und Lebensberatung der Evangelischen Kirche

Laagbergstr. 50, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361 -13162

Mail: lebensberatung@wolfsburg.de

<http://www.lebensberatung-wolfsburg.de/index.html>

7. الاستشارات والاستعلامات

7.1. استشارات الزواج والأسرة والحياة



مدينة فولفسبورج

اختصاص شؤون الشباب

الأطفال، مركز الرعاية النهارية للأطفال، مساهمات أولياء الأمور،
الرعاية النهارية للأطفال، إعانة أولياء الأمور/إجازة أولياء الأمور، النفقة،
الوصاية، الاعتراف بالأبوة، حق الحضانة والوقاية.

● قسم الخدمات الاجتماعية (ASD)

الأطفال، خدمات رعاية الأطفال والتبني،
الأجانب القصر بدون ذويهم، خدمة مساعدة محكمة الأحداث.
مواعيد الاستشارات المفتوحة: الثلاثاء من الساعة 08:30 إلى 16:30،
والخميس من الساعة 08:30 إلى 17:30
Pestalozzallee 1a, 38440 Wolfsburg
الهاتف: 05361-28 2847

<https://www.wolfsburg.de/leben/familie/sozialer-dienst>

في الحالات العاجلة يمكنك الاتصال بأرقام الطوارئ الخاصة بقسم الخدمات
الاجتماعية خارج مواعيد العمل على مدار العام

من خلال شرطة فولفسبورج

Heßlingerstraße 27, 38440 Wolfsburg
الهاتف: 05361 4646215 / البريد الإلكتروني: ema@stadt.wolfsburg.de

● مركز الاستشارة التربوية في فولفسبورج

Braunschweiger Str. 12, 38440 Wolfsburg
الهاتف: 05361-28 1161

البريد الإلكتروني: erziehungsberatung@stadt.wolfsburg.de

<https://www.wolfsburg.de/newsroom/2015/01/18/16/47/angebote-der-erziehungsberatung>

● الدعم الأسري

خدمة زيارة الطفل

الهاتف المحمول: 0151-72109387

البريد الإلكتروني: nicolle.langer@stadt.wolfsburg.de

baby_besuchsdienst@stadt.wolfsburg.de

● استشارات الزواج والأسرة والحياة التابعة للكنيسة الإنجيلية

Laagbergstr. 50, 38440 Wolfsburg

الهاتف: 05361-13162

البريد الإلكتروني: lebensberatung@wolfsburg.de

<http://www.lebensberatung-wolfsburg.de/index.html>

 **FABI Familienbildungsstätte**
An der Christuskirche 3a, 38440 Wolfsburg
Tel: 05361-89333-10
Mail: info@fabi-wolfsburg.de
www.fabi-wolfsburg.de



 **Ehe-, Familien- u. Lebensberatung der Katholischen Kirche**
Kleiststr. 27, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361-25325

 **Seelsorge**
Mail: telefonseelsorge.wolfsburg@evlka.de

7.2. Geflüchtete und Zugewanderte

Stadt Wolfsburg

- **Integrationsreferat - Interkulturelle Beratung**

Arabisch
Kurdisch
Russisch

Herr Suliman Ali
Zimmer B 222 ☎ 05361 28-2992
suliman.ali@stadt.wolfsburg.de

Arabisch
Französisch

Frau Chiraz Chihi
Zimmer B 223 ☎ 05361 28-2974
chiraz.chihi@stadt.wolfsburg.de

Englisch
Italienisch
Spanisch

Frau Nora Ghiani
Zimmer B 221 ☎ 05361 28-2673
nora.ghiani@stadt.wolfsburg.de

Persisch
Dari - Farsi
Resettlement

Frau Saghar Paimard
Zimmer B 224 ☎ 05361 28-2765
saghar.paimard@stadt.wolfsburg.de

Resettlement
Familienzusammen-
führungen

Herr Bilell Hamoussi
Zimmer B 224 ☎ 05361 28-5011
bilell.hamoussi@stadt.wolfsburg.de

- **Geschäftsbereich Soziales und Gesundheit**
Soziale Hilfen außerhalb von Einrichtungen
Rathaus B, Porschestr. 49, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361-28-24128 / Mail: soziales@stadt.wolfsburg.de



مؤسسة فابي (FABI) التعليمية للأسر
An der Christuskirche 3a, 38440 Wolfsburg
الهاتف: 05361-89333-10
البريد الإلكتروني: info@fabi-wolfsburg.de
www.fabi-wolfsburg.de

استشارات الزواج والأسرة والحياة التابعة للكنيسة الكاثوليكية
Kleiststr. 27, 38440 Wolfsburg
الهاتف: 05361-25325

الرعاية النفسية
البريد الإلكتروني: telefonseelsorge.wolfsburg@evlka.de

7.2. اللاجئين والمهاجرون

مدينة فولفسبورج

• قسم شؤون الاندماج - الاستشارة متعددة الثقافات

عربي
كردي
روسي

Herr Suliman Ali
Zimmer B 222 ☎ 05361 28-2992
suliman.ali@stadt.wolfsburg.de

عربي
فرنسي

Frau Chiraz Chihi
Zimmer B 223 ☎ 05361 28-2974
chiraz.chihi@stadt.wolfsburg.de

إنجليزي
إيطالي
إسباني

Frau Nora Ghiani
Zimmer B 221 ☎ 05361 28-2673
nora.ghiani@stadt.wolfsburg.de

فارسي
داري
إعادة توطين

Frau Saghar Paimard
Zimmer B 224 ☎ 05361 28-2765
saghar.paimard@stadt.wolfsburg.de

إعادة توطين
لم شمل الأسر

Herr Bilell Hamoussi
Zimmer B 224 ☎ 05361 28-5011
bilell.hamoussi@stadt.wolfsburg.de

• اختصاص الشؤون الاجتماعية والصحية

المساعدة الاجتماعية خارج المؤسسات
Rathaus B, Porschestra. 49, 38440 Wolfsburg
الهاتف: 05361-28-24128 / البريد الإلكتروني: soziales@stadt.wolfsburg.de

Flüchtlingssozialarbeit Süd des Diakonischen Werkes im Kirchenkreis Wolfsburg-Wittingen

Allgemeine Sozialberatung für Frauen und Familien

Samlandweg 17, 38444 Wolfsburg

Tel.: 05361-8938007 / Mobil: 0175-6507226

Mail: fluechtlingsarbeit.wolfsburg@evlka.de

https://www.kirche-wolfsburg-wittingen.de/dienste/beratung/kirchenkreissozialarbeit_sued

- **Kirchenkreissozialarbeit Süd**

Jenaer Str. 39 B, 38444 Wolfsburg

Tel.: 05361-8918141 / Mail: dw.wolfsburg@evlk.de

www.kirche-wolfsburg-wittingen.de

- **Italienisch**

Herr Paolo Brullo

An der Christuskirche 2a, 38440 Wolfsburg

Tel.: 05361-8933345 / Mail: paolobrullo@gmx.de

*Beratung auf
Italienisch*

Flüchtlingshilfe Wolfsburg e.V.

Samlandweg 17, 38440 Wolfsburg,

Mobil: 0172-4493134

Mail: fluechtlingshilfewolfsburg@wolfsburg.de

www.fluechtlingshilfe-wolfsburg.de

*Beratung auf
Kurdisch- Arabisch*

Caritas Wolfsburg e.V.

Migrations- und Lebensberatung

Antonius-Holling-Weg 8, 38440 Wolfsburg

Tel.: 05361-89009-17 und 05361-89009-19

Mail: migrationserstberatung@caritas-wolfsburg.de

*Beratung auf Englisch
Französisch-Italienisch
Portugiesisch-Russisch*

ProIntegration

Migrationsfachdienst

Hallesche Str.26, 38444 Wolfsburg

Tel.: 05361-773 980 / Mail: pro-integration@diakonie-wolfsburg.de

<https://www.diakonie-wolfsburg.de/prointegration>

7.3. Häusliche Gewalt, sexueller Missbrauch

Dialog e.V.

Fachberatung bei sexuellem Missbrauch für Kinder,

Jugendliche, Frauen und Männer

Goethestraße 59, 38440 Wolfsburg

Tel.: 05361-8912300 / Mail: dialog@wolfsburg.de

<http://www.dialog-wolfsburg.de>

Diakonisches Werk العمل الاجتماعي للاجئين جنوب

في منطقة كنيسة فولفسبورج-فيتجن

نصائح اجتماعية عامة للنساء والأسرة

Samlandweg 17, 38444 Wolfsburg

الهاتف: 05361-8938007 / الهاتف المحمول: 0175-6507226

البريد الإلكتروني: fluechtlingsarbeit.wolfsburg@evlka.de

<https://www.kirche-wolfsburg-wittingen.de>

https://www.kirche-wolfsburg-wittingen.de/dienste/beratung/kirchenkreissozialarbeit_sued

• العمل الاجتماعي للدائرة الكنسية في الجنوب

Jenaer Str. 39 B, 38444 Wolfsburg

الهاتف: 05361-8918141 / البريد الإلكتروني: dw.wolfsburg@evlk.de

www.kirche-wolfsburg-wittingen.de

• اللغة الإيطالية

السيد باولو برولو

An der Christuskirche 2a, 38440 Wolfsburg

الهاتف: 05361-8933345 / البريد الإلكتروني: paolobrullo@gmx.de

الاستشارة باللغة

الإيطالية

✚ مساعدة اللاجئين في فولفسبورج ج.م.

Samlandweg 17, 38440 Wolfsburg

الهاتف المحمول: 0172-4493134

البريد الإلكتروني: fluechtlingshilfewolfsburg@wolfsburg.de

www.fluechtlingshilfe-wolfsburg.de

الاستشارة

باللغة الكردية والعربية

✚ Caritas Wolfsburg e.V.

استشارات الهجرة والحياة

Antonius-Holling-Weg 8, 38440 Wolfsburg

الهاتف: 05361-89009-17 وكذلك 05361-89009-19

البريد الإلكتروني: migrationserstberatung@caritas-wolfsburg.de

الاستشارة باللغة الإنجليزية

بالفرنسية والإيطالية

بالبرتغالية والروسية

✚ ProIntegration

خدمة شؤون الهجرة

Hallesche Str.26, 38444 Wolfsburg

الهاتف: 05361-773 980 / البريد الإلكتروني:

pro-integration@diakonie-wolfsburg.de

<https://www.diakonie-wolfsburg.de/prointegration>

7.3. العنف المنزلي والاعتداء الجنسي

✚ الحوار ج.م.

مشورة متخصصة بشأن الاعتداء الجنسي على الأطفال،

والشباب والنساء والرجال

Goethestraße 59, 38440 Wolfsburg

الهاتف: 05361-8912300 / البريد الإلكتروني: dialog@wolfsburg.de

<http://www.dialog-wolfsburg.de>

- ✚ **Polizei-Inspektion Wolfsburg**
Beratungsstelle
Heßlinger Straße 27, 38440 Wolfsburg
05361-4646-107 oder 05361-4646-150
Mail: praevention@pi-wob.polizei.niedersachsen.de

7.4. HIV- Aids Beratung

- ✚ **Stadt Wolfsburg
Gesundheitsamt**
HIV- Sprechstunde (Test und Beratung)
Rosenweg 1a, 38446 Wolfsburg
Tel.: 05361-28-2020 / Mail: gesundheitsamt@stadt.wolfsburg.de
<http://www.wolfsburg.de/leben/sozialesgesundheit/gesundheit>
- ✚ **Aids-Hilfe Wolfsburg e.V.**
Kleiststraße 13, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361-133 32 / Mail: aids-hilfe@wolfsburg.de
<http://www.aidshilfe-wolfsburg.de/>

7.5. Kauf- und Mietverträge

- ✚ **Verbraucherzentrale Niedersachsen**
Schillerstr. 42/44, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361-24692

7.6. Kinder und Jugendliche

- ✚ **Jugendberatung Wolfsburg**
Lessingstr. 27, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361-279027 / Mail: Team@jugendberatung-wolfsburg.de
www.jugendberatung-wolfsburg.de
- ✚ **Jugendhaus MeiNZ (im Freizeitpark Westhagen)**
Dessauer Straße, 38444 Wolfsburg
Tel.: 05361-773 777 / Mail: jugendmigrationsdienst@wolfsburg.de
- ✚ **Rote Zora**
Beratung für Mädchen und junge Frauen
Mädchentreff, Teen Mom, Ferien, Projekten
Porschestraße 90, 38440 Wolfsburg / Tel.: 05361-24072
<https://www.rotezora-wob.de>

مفتشية الشرطة في فولفسبورج
مراكز إسداء المشورة
Heßlinger Straße 27, 38440 Wolfsburg
05361-4646-150 أو 05361-4646-107
البريد الإلكتروني: praevention@pi-wob.polizei.niedersachsen.de

7.4. استشارات فيروس نقص المناعة البشرية (الإيدز)

مدينة فولفسبورج
مديرية الصحة

مواعيد الاستشارة بشأن فيروس نقص المناعة البشرية (الفحص والمشورة)
Rosenweg 1a, 38446 Wolfsburg
الهاتف: 05361-28-2020 / البريد الإلكتروني: gesundheitsamt@stadt.wolfsburg.de
<http://www.wolfsburg.de/leben/sozialesgesundheit/gesundheit>

جمعية المساعدة في فيروس نقص المناعة البشرية ج.م.

Kleiststraße 13, 38440 Wolfsburg
الهاتف: 05361-133 32 / البريد الإلكتروني: aids-hilfe@wolfsburg.de
[/http://www.aidshilfe-wolfsburg.de](http://www.aidshilfe-wolfsburg.de)

7.5. عقود الشراء والإيجار

جمعية حماية المستهلك في ساكسونيا السفلى
Schillerstr. 42/44, 38440 Wolfsburg
الهاتف: 05361-24692

7.6. الأطفال والشباب

مركز استشارات الشباب في فولفسبورج

Lessingstr. 27, 38440 Wolfsburg
الهاتف: 05361-279027 / البريد الإلكتروني:
Team@jugendberatung-wolfsburg.de
www.jugendberatung-wolfsburg.de

دار الشباب MeINZ (في مدينة الملاهي فيستهاغن)

Dessauer Straße, 38444 Wolfsburg
الهاتف: 05361-773 777 / البريد الإلكتروني: jugendmigrationsdienst@wolfsburg.de

Rote Zora

استشارات للفتيات والشابات
ملتقى فتيات، أمهات مرافقات، عطلات، مشروعات
Porschestraße 90, 38440 Wolfsburg
الهاتف: 05361-24072
<https://www.rotezora-wob.de>

7.7. Menschen mit Behinderungen



+ Stadt Wolfsburg

- **Geschäftsbereich Soziales und Gesundheit**

Betreutes Wohnen, Schulbildung,
Frühe Hilfen, Werkstätten, Blindenhilfe.

<http://www.wolfsburg.de/leben/sozialesgesundheit/behinderung>

- **Eingliederungshilfe**

Rathaus B, Porschestraße 49, 38440 Wolfsburg

Tel.: 05361-28-2316

Für Erwachsene: Zimmer B 143, 0536-28-5200

Für Kinder und Jugendliche: Zimmer B 440, 05361-28-5100

+ EUTB Wolfsburg

Ergänzende unabhängige Teilhabeberatung

Saarstraße 39, 38440 Wolfsburg

Tel.: 05361-8900300 / Mail: beratung@eutb-wolfsburg.de

<http://www.eutb-wolfsburg.de>

+ Senioren und Pflegestützpunkt

Schillerstraße 40, 38440 Wolfsburg

Tel.: 05361-28-2848 / Mail: pflgestuetzpunkt@stadt.wolfsburg.de

7.8. Psychische Probleme

+ Stadt Wolfsburg – Sozialpsychiatrischer Dienst

Rosenweg 1a, 38446 Wolfsburg

Tel.: 05361-28-2040

Mail: sozialpsychiatrischerdienst@stadt.wolfsburg.de



+ Tagesklinik Wolfsburg

Laagbergstraße 24, 38440 Wolfsburg

Tel.: 05361-2982-0

<https://www.awo-psychiatriezentrum.de/ueber-das-psychiatriezentrum/kliniken/tageskliniken>

+ Netzwerk Wolfsburg

Schillerstraße 50, 38440 Wolfsburg

Tel.: 05361-8927111 / Mail: gmbh@netzwerk-wolfsburg.de

<https://www.dachstiftung-diakonie.de/gesellschaften/netzwerk-wolfsburg/betreutes-wohnen>

+ Psychosoziale Arbeitsgemeinschaft Wolfsburg

www.psag-wolfsburg.de

7.7. الأشخاص من ذوي الاحتياجات الخاصة



مدينة فولفسبورج

- اختصاص الشؤون الاجتماعية والصحية
السكن تحت إشراف، والتعليم المدرسي،
المساعدات المبكرة، والورش، وإعانة المكفوفين.

<http://www.wolfsburg.de/leben/sozialesgesundheit/behinderung>

المساعدة على الاندماج

- Rathaus B, Porschestraße 49, 38440 Wolfsburg
الهاتف: 05361-28-2316
للبالغين: Zimmer B 143, 0536-28-5200
للأطفال والشباب: Zimmer B 440, 05361-28-5100

EUTB Wolfsburg

- استشارات مشاركة مستقلة تكميلية
Saarstraße 39, 38440 Wolfsburg
الهاتف: 05361-8900300
البريد الإلكتروني: beratung@eutb-wolfsburg.de
<http://www.eutb-wolfsburg.de>

مركز رعاية كبار السن

- Schillerstraße 40, 38440 Wolfsburg
الهاتف: 05361-28-2848
البريد الإلكتروني: pflegestuetzpunkt@stadt.wolfsburg.de

7.8. المشاكل النفسية



مدينة فولفسبورج - خدمة الطب النفسي الاجتماعي

- Rosenweg 1a, 38446 Wolfsburg
الهاتف: 05361-28-2040
البريد الإلكتروني: sozialpsychiatrischerdienst@stadt.wolfsburg.de

عيادة فولفسبورج النهارية

- Laagbergstraße 24, 38440 Wolfsburg
الهاتف: 05361-2982-0

<https://www.awo-psychiatriezentrum.de/ueber-das-psychiatriezentrum/kliniken/tageskliniken>

شبكة فولفسبورج

- Schillerstraße 50, 38440 Wolfsburg
الهاتف: 05361-8927111 / البريد الإلكتروني: gmbh@netzwerk-wolfsburg.de

<https://www.dachstiftung-diakonie.de/gesellschaften/netzwerk-wolfsburg/betreutes-wohnen>

مجموعة عمل الطب النفسي والاجتماعي في فولفسبورج

www.psag-wolfsburg.de

7.9. Schwangerschaft, Familienplanung, Säuglings- und Kleinkindberatung

- ✚ **Stadt Wolfsburg**
Abteilung Prävention
Frühe Hilfen, Familienbegleitung, Babybesuchsdienst
und Elternschule.
Seiler Str. 3, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361- 28-1479
Mail: geschaeftsbereich.jugend@stadt.wolfsburg.de
www.wolfsburg.de/fruehehilfen



- ✚ **AWO-Familienberatungszentrum Wolfsburg**
Beratung zu Familienplanung, Schwangerschaft, Geburt,
Säuglings- und Kleinkindberatung.
Bebelstraße 9, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361- 2759313 / Mail: fbz@awo-bs.de

- ✚ **Caritas Wolfsburg e.V.**
Beratungsstelle für Schwangere und Familien
Antonius-Holling-Weg 8, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361-89009-20
Mail: schwangerenberatung@caritas-wolfsburg.de

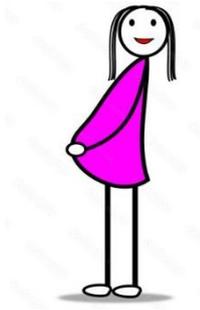
*Beratung auf Englisch
Französisch-Italienisch
Portugiesisch-Russisch*

- ✚ **donum vitae Wolfsburg**
Schwangerenkonfliktberatungsstelle für geflüchtete Frauen
Goethestr. 54, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361-272 9894
Mail: wolfsburg@donumvitae.org
http://wolfsburg.donumvitae.org/Wir_sind_donum_vitae_Wolfsburg_Schwangerenberatung

- ✚ **pro familia**
Schwangerenberatung, Schwangerenkonfliktberatung, Paar- und Einzelberatung zu
Sexualität und Partnerschaft, Familienplanung, Sexualpädagogik
Stormhof 2, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361-25457 / Mail: wolfsburg@profamilia.de
<https://www.profamilia.de/angebote-vor-ort/niedersachsen/wolfsburg>

- ✚ **Kirchenkreissozialarbeit Süd des Diakonischen Werkes im Kirchenkreis Wolfsburg-
Wittingen**
Schwangeren- und Schwangerschaftskonfliktberatung
Jenaer Str. 39 B, 38444 Wolfsburg
Tel.: 05361-8918141/ Mail: dw.wolfsburg@evlk.de
https://kirche-wolfsburg-wittingen.de/dienste/beratung/kirchenkreissozialarbeit_sued

7.9. الحمل، تنظيم الأسرة، استشارات الرضع والأطفال الصغار



مدينة فولفسبورج قسم شؤون الوقاية

المساعدات المبكرة، دعم الأسرة، خدمة زيارة الطفل
ومدرسة أولياء الأمور.

Seiler Str. 3, 38440 Wolfsburg

الهاتف: 05361-28-1479

البريد الإلكتروني: geschaeftsbereich.jugend@stadt.wolfsburg.de

www.wolfsburg.de/fruehehilfen

مركز استشارات الأسرة (AWO) في فولفسبورج

استشارات بشأن تنظيم الأسرة والحمل والولادة،
واستشارات الرضع والأطفال الصغار.

Bebelstraße 9, 38440 Wolfsburg

الهاتف: 05361-2759313 / البريد الإلكتروني: fbz@awo-bs.de

الاستشارة باللغة الإنجليزية
والفرنسية والإيطالية
والبرتغالية والروسية

كاريتاس فولفسبورج ج.م.

مراكز إسداء المشورة للحوامل والأسر

Antonius-Holling-Weg 8, 38440 Wolfsburg

الهاتف: 05361-89009-20

البريد الإلكتروني: schwangerenberatung@caritas-wolfsburg.de

دونوم فيت فولفسبورج

مركز إسداء المشورة بشأن مشاكل الحمل واللاجنات

Goethestr. 54, 38440 Wolfsburg

الهاتف: 05361-272 9894

البريد الإلكتروني: wolfsburg@donumvitae.org

http://wolfsburg.donumvitae.org/Wir_sind_donum_vitae_Wolfsburg

[Schwangerenberatung](http://wolfsburg.donumvitae.org/Wir_sind_donum_vitae_Wolfsburg)

برو فاميليا للاستشارات بشأن الحمل

استشارات زوجية وفردية حول الحياة الجنسية والعلاقات, تنظيم الأسرة، التربية الجنسية

Stormhof 2, 38440 Wolfsburg

الهاتف: 05361-25457 / البريد الإلكتروني: wolfsburg@profamilia.de

<https://www.profamilia.de/angebote-vor-ort/niedersachsen/wolfsburg>

Diakonisches Werk العمل الاجتماعي لمنطقة الكنيسة جنوب

Wolfsburg-Wittingen في منطقة الكنيسة

استشارات للنساء بخصوص مشاكل الحمل

Jenaer Str. 39 B, 38444 Wolfsburg

Tel.: 05361-8918141 / Mail: dw.wolfsburg@evlk.de

https://kirche-wolfsburg-wittingen.de/dienste/beratung/kirchenkreisozialarbeit_sued

7.10. Sprache, Bildung und Arbeit

- ✚ **Integrationskurse - Deutsch als Fremdsprache**
 - **Stadt Wolfsburg | Bildungshaus**
Volkshochschule VHS
Hugo-Junkers-Weg 5, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361-89129-03 oder 89129-04 / Mail: info@vhs-wolfsburg.de
<https://www.vhs-wolfsburg.de/programm/deutsch-als-fremdsprache/>

 - **Akademie Überlingen N. Glasmeyer GmbH**
Zweigstelle Wolfsburg
Schillerstr. 18A, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361-2729170
Mail in Wolfsburg: wolfsburg@a-ue.de

 - **Bildungsvereinigung Arbeit und Leben**
Burgallee 6, 38446 Wolfsburg
Tel.: 05363-708400
<https://www.aul-nds.de/standorte/region-ost/wolfsburg/>

 - **Bildungswerk der niedersächsischen Wirtschaft (BNW)**
Tel.: 05361-4646832
Mail: kerstin.schluesselburg@bnw.de

Sprachschulen

- **Berlitz Deutschland GmbH**
Porschestr. 78, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361 -600670
<https://www.berlitz.com/de-de/sprachschulen/wolfsburg>

- **GB Linguas Sprachschule**
Schmiedeweg 8, 38442 Wolfsburg
Tel.:05366-6689040 / Mail: info@gb-linguas.de

- **Sprachakademie PLIETSCH**
Lange Strasse 58, 38448 Wolfsburg
Tel.: 05363-9662257 / Mail: info@sprachakademie-pletsch.de

7.10. اللغة والتعليم والعمل

• دورات الاندماج - اللغة الألمانية كلغة أجنبية
• مدينة فولفسبورج | المؤسسة التعليمية

Volkshochschule VHS
Hugo-Junkers-Weg 5, 38440 Wolfsburg
الهاتف: 05361-89129-03 أو 89129-04 / البريد الإلكتروني:
info@vhs-wolfsburg.de

[/https://www.vhs-wolfsburg.de/programm/deutsch-als-fremdsprache](https://www.vhs-wolfsburg.de/programm/deutsch-als-fremdsprache)

• كاديمية Überlingen N. Glasmeyer GmbH

ملحق فولفسبورج
A, 38440 Wolfsburg 18 Schillerstr.
الهاتف: 05361-2729170
البريد الإلكتروني في فولفسبورج: wolfsburg@a-ue.de

• الجمعية التعليمية للعمل والحياة

Burgallee 6, 38446 Wolfsburg
الهاتف: 05363-708400

[/https://www.aul-nds.de/standorte/region-ost/wolfsburg](https://www.aul-nds.de/standorte/region-ost/wolfsburg)

• المركز التعليمي للاقتصاد في ساكسونيا السفلى (BNW)

الهاتف: 05361-4646832
البريد الإلكتروني: kerstin.schluesselburg@bnw.de

معاهد اللغة

• Berlitz Deutschland GmbH

Porschestra. 78, 38440 Wolfsburg
الهاتف: 05361-600670

<https://www.berlitz.com/de-de/sprachschulen/wolfsburg>

• معهد اللغة GB Linguas

Schmiedeweg 8, 38442 Wolfsburg
الهاتف: 05366-6689040 / البريد الإلكتروني: info@gb-linguas.de

• أكاديمية اللغات PLIETSCH

Lange Strasse 58, 38448 Wolfsburg
الهاتف: 05363-9662257 / البريد الإلكتروني: info@sprachakademie-pliersch.de

Bewertung und Anerkennung von ausländischen Schul- und Berufszeugnissen

- **IQ-Netzwerk im Jobcenter**
Porschestra. 2, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361-4649-317
<https://www.migrationsportal.de/angebote/migrantinnen-migranten/berufliche-erkennung/wolfsburg.html>

Arbeit, Ausbildung und Beruf

- **Agentur für Arbeit Wolfsburg**
Porschestra. 2, 38440 Wolfsburg
Tel.: 0800 – 4555500
- **Jobcenter Wolfsburg**
Porschestra. 2, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361- 4649100
- **Beschäftigungs- gemeinnützige Gesellschaft WBG/ N@work**
Benzstraße 1, 38446 Wolfsburg
Tel.: 05361-89277-0
<https://www.wbg-wob.de>
- **Bildungswerk der niedersächsischen Wirtschaft (BNW)**
Tel.:05361-4646832
Mail: kerstin.schluesselburg@bnw.de
- **Deutsche Angestellten Akademie Ostniedersachsen (DAA)**
Röntgenstr. 1, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361-6009610
<https://daa-son.de/unsere-standorte/daa-wolfsburg>
- **JOBWERK**
Porschestra. 2, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361-308999-0 / Mail: jobwerk@stadt.wolfsburg.de
<http://www.jobwerk.info>
- **Ostfalia Fachhochschule**
Robert-Koch-Platz 8 a, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361-89 2221005
<https://www.ostfalia.de/cms/de/campus/wob/>

التقييم والاعتراف بالمؤهلات الدراسية والمهنية الأجنبية

● شبكة الاندماج من خلال التأهيل في مكتب العمل

Porschestr. 2, 38440 Wolfsburg

الهاتف: 05361-4649-317

[https://www.migrationsportal.de/angebote/migrantinnen-migranten/berufliche-
anerkennung/wolfsburg.html](https://www.migrationsportal.de/angebote/migrantinnen-migranten/berufliche-
anerkennung/wolfsburg.html)

العمل والتدريب المهني والوظيفة

● وكالة العمل في فولفسبورج

2, 38440 Wolfsburg Porschestr.

الهاتف: 0800 – 4555500

● مكتب العمل في فولفسبورج

Porschestr. 2, 38440 Wolfsburg

الهاتف: 05361- 4649100

● جمعية التوظيف غير الربحية WBG/ N@work

Benzstraße 1, 38446 Wolfsburg

الهاتف: 05361-89277-0

<https://www.wbg-wob.de>

● المركز التعليمي للاقتصاد في ساكسونيا السفلى (BNW)

الهاتف: 05361-4646832

البريد الإلكتروني: kerstin.schluesselburg@bnw.de

● الأكاديمية العمالية الألمانية في ساكسونيا السفلى الشرقية (DAA)

Röntgenstr. 1, 38440 Wolfsburg

الهاتف: 05361-6009610

<https://daa-son.de/unsere-standorte/daa-wolfsburg>

● جوبفيريك

Porschestr. 2, 38440 Wolfsburg

الهاتف: 05361-308999-0 / البريد الإلكتروني: jobwerk@stadt.wolfsburg.de

<http://www.jobwerk.info>

● المعهد الفني التخصصي أوستفاليا

Robert-Koch-Platz 8 a, 38440 Wolfsburg

الهاتف: 05361-89 2221005

[/https://www.ostfalia.de/cms/de/campus/wob](https://www.ostfalia.de/cms/de/campus/wob)

- **Oskar-Kämmer-Schule**
Heßlinger Str. 13-15, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361-646718
Mail: info@oks.de
<https://www.oks.de/unternehmen/standorte/wolfsburg-hesslinger-strasse-13-15>
- **Regionalverbund für Ausbildung e.V. (RVA)**
Seilerstr. 3, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361-890610801
<https://www.rva-wolfsburg.de/>
- **Wolfsburg-Kolleg. Gymnasium für Erwachsene**
Danziger Str. 17, 38444 Wolfsburg
Tel.: 05361-36658
<http://wob-kolleg.de/>

7.11. Sucht und Drogen

- ✚ **Drogenberatung Wolfsburg**
Lessingstr. 27, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361-27 900
Mail: info@drogenberatung-wolfsburg.de
<http://www.drogenberatung-wolfsburg.de/kontakt>
- ✚ **Diakonisches Werk Wolfsburg e.V.**
Suchtberatungsstelle
Fachstelle für Sucht und Suchtprävention
Nordsteimker Straße 3, 38446 Wolfsburg
Tel.: 05361-501 1800
Mail: suchtberatung@diakonie-wolfsburg.de

7.12. Schuldner- und Insolvenzberatung

- ✚ **Caritasverband Wolfsburg e. V.**
Antonius-Holling-Weg 8 u. 10, 38440 Wolfsburg
Tel.: 05361-89009-18 und 05361 89009-98
Mail: schuldnerberatung@caritas-wolfsburg.de
www.caritas-wolfsburg.de

● مدرسة Oskar-Kämmer
Heßlinger Str. 13-15, 38440 Wolfsburg
الهاتف: 05361-646718
البريد الإلكتروني: info@oks.de
<https://www.oks.de/unternehmen/standorte/wolfsburg-hesslinger-strasse-13-15>

● الرابطة الإقليمية للتدريب ج.م. (RVA)
Seilerstr. 3, 38440 Wolfsburg
الهاتف: 05361-890610801
[/https://www.rva-wolfsburg.de](https://www.rva-wolfsburg.de)

● Wolfsburg-Kolleg مدرسة ثانوية عامة للبالغين
Danziger Str. 17, 38444 Wolfsburg
الهاتف: 05361-36658
[/http://wob-kolleg.de](http://wob-kolleg.de)

7.11. الإدمان والمخدرات

✚ الاستشارة بشأن المخدرات في فولفسبورج
Lessingstr. 27, 38440 Wolfsburg
الهاتف: 05361-27 900
البريد الإلكتروني: info@drogenberatung-wolfsburg.de
<http://www.drogenberatung-wolfsburg.de/kontakt>

✚ دياكونيشس فيرك فولفسبورج (Diakonisches Werk Wolfsburg e.V.)
مراكز إساءة المشورة بشأن الإدمان
المركز التخصصي بشؤون الإدمان والوقاية منه
Nordsteimker Straße 3, 38446 Wolfsburg
الهاتف: 05361-501 1800
البريد الإلكتروني: suchtberatung@diakonie-wolfsburg.de

7.12. الاستشارات بشأن الديون والإفلاس

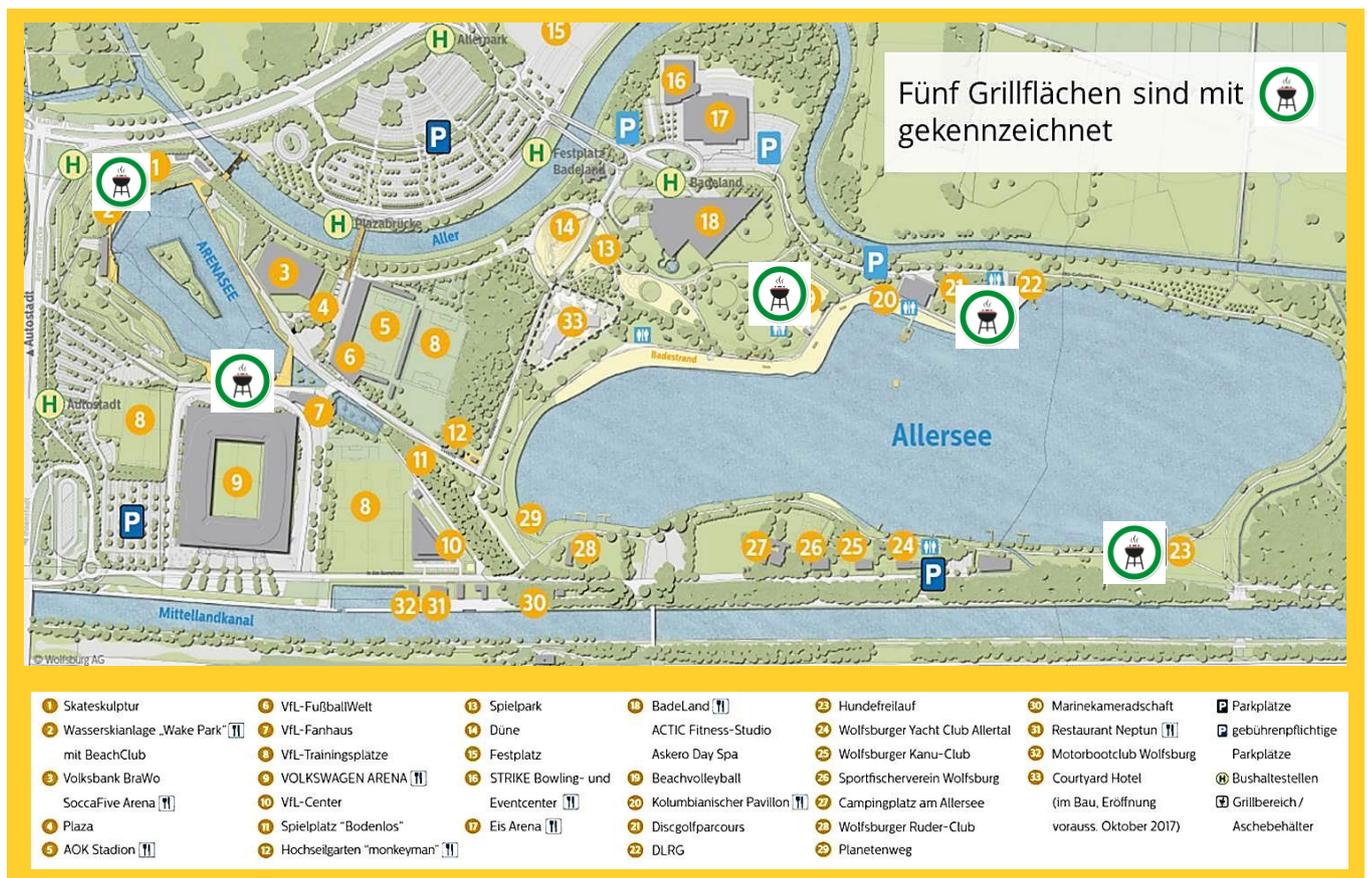
✚ رابطة كاريتاس فولفسبورج ج.م.
Antonius-Holling-Weg 8 u. 10, 38440 Wolfsburg
الهاتف: 05361 89009-98 وكذلك 05361-89009-18
البريد الإلكتروني: schuldnberatung@caritas-wolfsburg.de
www.caritas-wolfsburg.de

8. Öffentlich Grillen und Picknick

Du möchtest mit Freunden und Familie draußen feiern und grillen. In Wolfsburg ist es **nicht überall erlaubt**. Hier findest du die öffentlichen Grillplätze, wo du es machen darfst.

Am Allerpark

Freie Nutzung ohne Anmeldung an den 5 gekennzeichneten Flächen. 



Nutzungshinweise zum Grillen:

- Eigenverantwortung
- Nutzung nur zwischen 10:00 Uhr und 22:00 Uhr für maximal 3 Stunden
- Offenes Feuer ist nicht erlaubt
- Ausschließlich Verwendung handelsüblicher Grillkohle!
Keine Brandbeschleuniger verwenden!
- Kohlereste nur in dem dafür vorgesehenen Behälter entsorgen
- Musik und anderen Lärm vermeiden
- Platz muss sauber verlassen werden
- Das Befahren der Grünanlage ist nicht erlaubt

8. حفلات الشواء والتنزه في الهواء الطلق

تريد الاحتفال مع الأصدقاء والعائلة في الهواء الطلق والاستمتاع بالشواء. في مدينة فولفسبورج لا يُسمح بذلك في كافة الأماكن. ومن ثم يمكنك معرفة أماكن الشواء العامة التي يمكنك التمتع بالشواء فيها فيما يلي.

منتزه الأربارك

استخدام مجاني لمكان الشواء بدون تسجيل في 5 مناطق محددة.



تعليمات الشواء:

- أنت تتحمل المسؤولية كاملةً
- استخدام أماكن الشواء لا يكون إلا في الفترة من الساعة 10:00 إلى 22:00 لمدة لا تزيد عن 3 ساعات
- لا يُسمح باستخدام مصادر نار مفتوحة
- لا يُسمح سوى باستخدام فحم الشواء المتداول!
- لا تستخدم أي محفزات للنيران!
- تخلص من بقايا الفحم في الحاوية المخصصة لذلك فقط
- تجنب تشغيل الموسيقى أو أي مصادر ضوضاء أخرى
- يجب ترك المكان نظيفاً
- لا يُسمح بالسير على المسطحات الخضراء

- + Grillplatz Detmerode (Waldeingang bei der Caritas)**
Gebühr: 10 Euro + 50 Euro Pfand
Reservierung und Gebührenhinterlegung in der Sprechstelle Detmerode
Detmeroder Markt 14a, 38444 Wolfsburg
Tel: 05361-888062

- + Grillplatz Gutsark Mörse**
Freie Nutzung ohne Anmeldung

- + Grillplatz Steimker Berg**
Gebühr: 10 Euro + 50 Euro Pfand
Verwaltung und Vergabe über Forstbetriebshof Reislingen
Tel: 05363 -72368
Montag und Freitag 07:30 - 09:00 Uhr, Mittwoch 15:00 - 17:00 Uhr

- + Grillplatz Schulenburgalle /Nordstadt**
Gebühr: 10 Euro + 50 Euro Pfand
Verwaltung und Vergabe über Forstbetriebshof Reislingen
Tel: 05363- 72368
Montag und Freitag 07:30 - 09:00 Uhr, Mittwoch 15:00 -17:00 Uhr

- + Grillplatz VW-Bad**
Freie Nutzung ohne Anmeldung
Berliner Ring 41a, 38440 Wolfsburg
Bei Beschädigungen der Anlage: Herr Wolf
Tel: 05361-28-2807

<https://www.wolfsburg.de/dienstleistungsbeschreibungen/grillen>

* Adobe Stock Images

مكان الشواء ديتميروده (مدخل الغابة في كاريتاس)

الرسوم: 10 يورو + 50 يورو رهن
الحجز وإيداع الرسوم في محطة ديتميروده
Detmeroder Markt 14a, 38444 Wolfsburg
الهاتف: 05361-888062

مكان الشواء جوتسبارك مورزه

استخدام مجاني لمكان الشواء بدون تسجيل

مكان الشواء شتايمكير بيرج

الرسوم: 10 يورو + 50 يورو رهن
الإدارة والتخصيص من خلال ساحة الغابة رايسلينجن
الهاتف: 05363-72368
الاثنين والجمعة من الساعة 07:30 إلى 09:00، والأربعاء من الساعة 15:00 إلى 17:00

مكان الشواء شولينبورغاله / نوردشتات

الرسوم: 10 يورو + 50 يورو رهن
الإدارة والتخصيص من خلال ساحة الغابة رايسلينجن
الهاتف: 05363-72368
الاثنين والجمعة من الساعة 07:30 إلى 09:00، والأربعاء من الساعة 15:00 إلى 17:00

مكان الشواء عند حمام السباحة الخاص بفولكس فاجن

استخدام مجاني لمكان الشواء بدون تسجيل
Berliner Ring 41a, 38440 Wolfsburg
في حالة وقوع أضرار بالمنشأة: السيد فولف
الهاتف: 05361-28-2807

<https://www.wolfsburg.de/dienstleistungsbeschreibungen/grillen>

9. Wichtige Wolfsburger Rufnummern

Behörden und Institutionen	
 Polizei 	110
 Feuerwehr - Rettungsdienst Notarzt  	112
 Notfallnummer des ärztlichen Bereitschaftsdienst 	116 117
 Rathaus	115
 Gesundheitsamt	05361-28-2020
 Sozialpsychiatrischer Dienst und Krisendienst	05361-28-2040
 Klinikum	05361-80-0
 Jobcenter	05361-4646-100 Jobcenter-Wolfsburg@jobcenter-ge.de

9. أرقام هواتف مهمة في فولفسبورج

	السلطات والمؤسسات
110	 الشرطة 
112	  المطافي - خدمة الإسعاف والإنقاذ طبيب الطوارئ 
116 117	رقم الطوارئ الخاص بالخدمة الطبية تحت الطلب  
115	مجلس البلدية 
05361-28-2020	مديرية الصحة 
05361-28-2040	خدمة الطب النفسي الاجتماعي وإدارة الأزمات 
05361-80-0	المستشفى 
05361-4646-100 Jobcenter-Wolfsburg@jobcenter-ge.de	مكتب العمل (الجوب سنتر) 



Herausgeber
مدينة فولفسبورج

Überarbeitung 2023

Integrationsreferat

Porschestra. 49, 38442 Wolfsburg

Rathaus B, Zimmer 227

الهاتف: 05361 - 28 2672

البريد الإلكتروني: sekretariat.integrationsreferat@stadt.wolfsburg.de

<https://www.wolfsburg.de/integration>

Oktober 2023